



## Formulaire d'inscription – Camps d'été 2017 Registration Form – Summer Camps 2017

Réservé à l'usage du bureau. / Reserved for administrative purposes.

Date d'inscription : \_\_\_\_\_ Date de la fin du service : \_\_\_\_\_  
Registration date End date

E.s.Macdonald-Cartier  É.p. Hélène-Gravel  É.p. de la Découverte  Carl A. Nesbitt P.S.   
(French Immersion camp)

• **Nom de l'enfant / Child's name :** \_\_\_\_\_

Date de naissance (JJ/MM/AAAA) / Date of birth (DD/MM/YYYY) : \_\_\_\_\_

• **Nom du 2<sup>e</sup> enfant / 2<sup>nd</sup> child's name :** \_\_\_\_\_

Date de naissance (JJ/MM/AAAA) / Date of birth (DD/MM/YYYY) : \_\_\_\_\_

• **Nom du parent ou du tuteur n° 1 / Name of parent or guardian #1 :** \_\_\_\_\_

Adresse / Address: \_\_\_\_\_

Téléphone / Telephone (Domicile / Home) : \_\_\_\_\_ (Cellulaire / Cell) : \_\_\_\_\_

Courriel / Email : \_\_\_\_\_

Lieu de travail / Place of work : \_\_\_\_\_

Numéro de travail / Work number : \_\_\_\_\_

Adresse de travail / Work Address : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Code postal / Postal Code : \_\_\_\_\_

• **Nom du parent ou du tuteur n° 2 / Name of parent or guardian #2 :** \_\_\_\_\_

Adresse / Address: \_\_\_\_\_

Téléphone / Telephone (Domicile / Home) : \_\_\_\_\_ (Cellulaire / Cell) : \_\_\_\_\_

Courriel / Email : \_\_\_\_\_

Lieu de travail / Place of work : \_\_\_\_\_

Numéro de travail / Work number : \_\_\_\_\_

Adresse de travail / Work Address : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Code postal / Postal Code : \_\_\_\_\_



## Renseignements / Information

Si le parent n'est pas disponible à venir chercher l'enfant, un avis verbal ou un appel téléphonique sera requis désignant le nom de la personne autorisée à venir chercher l'enfant.

*If a parent is not available to pick up the child at the end of the day, the parent must send a note or call by phone to indicate the name of a person who is authorized to pick up the child.*

**En cas d'urgence, autres personnes à contacter / In case of emergency, other persons to contact :**

1. Nom / Name : \_\_\_\_\_

Téléphone / Telephone : \_\_\_\_\_ Cellulaire / Cell : \_\_\_\_\_

Adresse / Address : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Code postal / Postal Code : \_\_\_\_\_

2. Nom / Name : \_\_\_\_\_

Téléphone / Telephone : \_\_\_\_\_ Cellulaire / Cell : \_\_\_\_\_

Adresse / Address : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Code postal / Postal Code : \_\_\_\_\_

**Adultes autorisés à venir chercher l'enfant / Adults authorized to pick up the child:**

1. Nom / Name : \_\_\_\_\_

Téléphone / Telephone : \_\_\_\_\_ Cellulaire / Cell : \_\_\_\_\_

2. Nom / Name : \_\_\_\_\_

Téléphone / Telephone : \_\_\_\_\_ Cellulaire / Cell : \_\_\_\_\_



## Information médicale / *Medical Information*

Médecin de famille / *Family doctor* : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone / *Phone number* : \_\_\_\_\_

Adresse du médecin / *Doctor's office address* : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Code postal / *Postal Code* : \_\_\_\_\_

### Renseignements médicaux (allergies, médicaments) / *Medical information (allergies, medication)* :

Votre enfant souffre-t-il d'allergies ou de conditions médicales ? / *Does your child have allergies or suffer from medical conditions?*

Oui / Yes

Non / No

Si oui, lesquelles / *If so, please specify:*

• **Nom de l'enfant / *Child's name*** : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

• **Nom de l'enfant / *Child's name*** : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Pour inscrire votre enfant à un camp d'été, les immunisations suivantes sont nécessaires :

*To register your child in a summer camp, the following immunizations are required:*

- diphtérie-tétanos-poliomyélite-rubéole (abrév. angl. « DTPR »)  
*diphtheria-tetanus-polio-rubeola (DTPR)*
- oreillons-rougeole-rubéole (abrév. angl. « MMR »)  
*mumps-measles-rubella (MMR)*
- injection de rappel  
*booster shot*
- grippe de type B (abrév. angl. « HiB »)  
*Type B influenza (HiB)*

**S'il vous plaît nous faire parvenir une copie du carnet d'immunisation de l'enfant. Si l'enfant n'a pas été immunisé, le parent/ tuteur doit fournir une déclaration écrite précisant que l'immunisation entre en conflit avec ses convictions et/ou fournir par écrit les raisons médicales expliquant pourquoi l'enfant ne peut être immunisé par un médecin.**

***Please provide a copy of the child's immunization record. If the child has not received the required immunizations, the parent or guardian must provide a written declaration explaining that immunization is contrary to parental convictions and/or indicating medical reasons why the child should not receive the required immunizations.***





**Politique promotionnelle : Veuillez indiquer l'option qui vous convient.**

***Promotional policy: Please indicate your preferred option.***

J'autorise le Carrefour francophone à inclure le nom et les photos/vidéos de mon enfant dans ses communications promotionnelles ou publicitaires diffusées dans les médias traditionnels et les médias sociaux (ex : article ou publicité dans un journal, à la radio, à la télévision, dans son site Web ou sa page Facebook, etc.).

*I hereby authorize Carrefour francophone to include the name and photos/videos of my child in its promotional communications or advertisements in traditional media and social media, such as articles or advertisements in newspaper, radio, television, website, Facebook, etc.*

---

J'autorise le Carrefour francophone à inclure seulement le nom de mon enfant dans ses communications promotionnelles ou publicitaires diffusées dans les médias traditionnels et les médias sociaux (ex : article ou publicité dans un journal, à la radio, à la télévision, dans son site Web ou sa page Facebook, etc.).

*I hereby authorize Carrefour francophone to include only the name of my child in its promotional communications or advertisements in traditional media and social media, such as articles or advertisements in newspaper, radio, television, website, Facebook, etc.*

---

J'autorise le Carrefour francophone à inclure seulement les photos/vidéos de mon enfant dans ses communications promotionnelles ou publicitaires diffusées dans les médias traditionnels et les médias sociaux (ex : article ou publicité dans un journal, à la radio, à la télévision, dans son site Web ou sa page Facebook, etc.).

*I hereby authorize Carrefour francophone to include only the photos/videos of my child in its promotional communications or advertisements in traditional media and social media, such as articles or advertisements in newspaper, radio, television, website, Facebook, etc.*

---

Je refuse que le Carrefour francophone inclue le nom et les photos/vidéos de mon enfant dans ses communications promotionnelles ou publicitaires diffusées dans les médias traditionnels et les médias sociaux (ex : article ou publicité dans un journal, à la radio, à la télévision, dans son site Web ou sa page Facebook, etc.).

*I hereby instruct Carrefour francophone to not include the name and photos/videos of my child its promotional communications or advertisements in traditional media and social media, such as articles or advertisements in newspaper, radio, television, website, Facebook, etc.*

**Je suis conscient que je peux changer d'avis en tout temps.**

***I am aware that I can change my decision at any time.***

Nom de l'enfant (des enfants) / *Child(ren)'s name(s)* : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Nom du parent ou tuteur / *Name of parent or guardian* : \_\_\_\_\_

Signature : \_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_\_





**Sorties et soins d'urgence : Veuillez indiquer l'option qui vous convient.**  
***Outings and emergency care: Please indicate your preferred option.***

**Consentement pour le traitement d'urgence**

**Il est entendu que nous communiquerons avec vous immédiatement à la suite d'un accident ou en cas d'urgence. La présente autorisation est une mesure de prudence que nous prenons au cas où nous ne réussirions pas à communiquer avec vous.**

J'autorise le Carrefour francophone à transporter mon enfant à l'hôpital en cas d'urgence. Je consens par la présente que la direction du service de garde ou du camp d'été assigne à un médecin qualifié l'autorité d'administrer les premiers soins médicaux nécessaires à mon enfant.

***Consent to emergency treatment***

***Our personnel will make every effort to communicate with you immediately in case of accident or emergency. The following authorization statement is a precautionary measure in the event that we are unable to reach you.***

*I hereby authorize le Carrefour francophone to transport my child to the hospital in case of emergency. I hereby authorize the director of the child care service or summer camp to allow a qualified medical doctor to provide any medical first aid required by my child.*

---

**Consentement pour l'application de la crème solaire**

Je donne à l'éducatrice ou à l'éducateur de mon enfant la permission d'appliquer de l'écran solaire FPS minimum 30 sur la peau de mon enfant.

***Consent to apply sunscreen***

*I hereby authorize my child's educator to apply SPF minimum 30 sunscreen to my child's skin.*

---

**Consentement pour la participation aux excursions**

Je reconnais que des excursions font partie du programme et j'autorise par la présente la participation de mon enfant aux activités dans la communauté qui ne nécessitent pas de transport.

***Consent to participate in outings***

*I recognize that outings are an integral part of the programming and hereby authorize my child to take part in activities that do not require transportation.*

**Je suis conscient que je peux changer d'avis en tout temps.**

***I am aware that I can change my decision at any time.***

Nom de l'enfant (des enfants) / *Child(ren)'s name(s)* : \_\_\_\_\_

Nom du parent ou tuteur / *Name of parent or guardian* : \_\_\_\_\_

Signature : \_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_\_





## Inscription aux camps francophones - Enfants de 6 à 12 ans

### Lieu : école secondaire Macdonald-Cartier (Sudbury)

S'il vous plaît, cochez le ou les camps d'été auxquels votre enfant participera.

**Veillez noter qu'un repas santé sera servi par la Coop Boréal et que deux collations sont incluses pour tous les camps.**

#### **CAMP DE CUISINE «JEUNES CORDONS BLEUS»**

155 \$ (6 à 12 ans)

- Semaine du 4 au 7 juillet 2017** (journée fériée le 3 juillet 2017)
- Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 7h00 - 9h00
- Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 16h00 - 17h30

#### **GRAND CAMP DE THÉÂTRE**

400 \$ (6 à 12 ans)

- Deux semaines, du 10 au 21 juillet 2017** (relâche le samedi 15 et le dimanche 16 juillet)  
Une représentation aura lieu le **samedi 22 juillet au TNO.**
- Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 7h00 - 9h00
- Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 16h00 - 17h30

#### **CAMP DE DANSE ET DE RYTHMES CONTEMPORAINS**

190 \$ (6 à 12 ans)

- Semaine du 24 au 28 juillet 2017**  
Une représentation aura lieu le **vendredi 28 juillet à 15 h.**
- Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 7h00 - 9h00
- Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 16h00 - 17h30

### Lieu : école publique Hélène-Gravel (Sudbury)

#### **CAMP D'ARCHITECTURE «JEUNES BÂTISSEURS»**

335 \$ (6 à 12 ans)

- Deux semaines, du 31 juillet au 11 août 2017** (journée fériée le 7 août 2017, relâche sam-dim)
- Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 7h00 - 9h00
- Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 16h00 - 17h30

#### **CAMP D'EXPLORATION DES PERCUSSIONS**

180 \$ (6 à 12 ans)

- Semaine du 14 au 18 août 2017**
- Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 7h00 - 9h00
- Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 16h00 - 17h30





## Inscription aux camps francophones - Enfants de 6 à 12 ans

### Lieu : école publique de la Découverte (Val Caron)

S'il vous plaît, cochez le ou les camps d'été auxquels votre enfant participera.

**Veillez noter qu'un repas santé sera servi par la Coop Boréal et que deux collations sont incluses pour tous les camps.**

#### **CAMP D'ART VISUEL «EXPÉRIENCE TOTALE»**

155\$ (6 à 12 ans)

- Semaine du 4 au 7 juillet 2017** (journée fériée le 3 juillet 2017)
- Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 7h00 - 9h00
- Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 16h00 - 17h30

#### **CAMP D'ART VISUEL «MÉDIÉVAL»**

190\$ (6 à 12 ans)

- Semaine du 10 au 14 juillet 2017**
- Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 7h00 - 9h00
- Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 16h00 - 17h30

#### **CAMP D'ARCHITECTURE «JEUNES BÂTISSEURS»**

360 \$ (6 à 12 ans)

- Deux semaines, du 17 au 28 juillet 2017** (relâche sam-dim)
- Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 7h00 - 9h00
- Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 16h00 - 17h30

#### **CAMP D'EXPLORATION DES PERCUSSIONS**

180 \$ (6 à 12 ans)

- Semaine du 31 juillet au 4 août 2017**
- Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 7h00 - 9h00
- Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 16h00 - 17h30

#### **CAMP « ÉCO\_SCIENCE »** (journée fériée le 7 août 2017)

155 \$ (6 à 12 ans)

- Semaine du 8 au 11 août 2017**
- Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 7h00 - 9h00
- Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 16h00 - 17h30

#### **CAMP SANTÉ, BIEN-ÊTRE ET LEADERSHIP**

180 \$ (6 à 12 ans)

- Semaine du 14 au 18 août 2017**
- Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 7h00 - 9h00
- Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 16h00 - 17h30

#### **CAMP FOLKLORE «COMME DANS L'BON VIEUX TEMPS »**

190 \$ (6 à 12 ans)

- Semaine du 21 au 25 août 2017**
- Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 7h00 - 9h00
- Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 16h00 - 17h30







**Registration - French Immersion Camps – children ages 6-12**  
**Site: Carl A. Nesbitt Public School (New Sudbury)**

Please check one or more options below to confirm your child's registration.  
Please note that a healthy lunch (provided by Coop Boréal) and two snacks are included in all of our camps.

**OLD TIME FUN AND FOLKLORE CAMP WITH ANDRÉ THÉRIAULT**

165 \$ (6 to 12 years)

- July 4<sup>th</sup> to July 7<sup>th</sup> 2017** 4 days (Stat holiday July 3<sup>rd</sup> 2017)
- We will be utilizing the free childcare service between 7:00 and 9:00 am
- We will be utilizing the free childcare service between 4:00 and 5:30 pm

**CAMP « CUISINE » (COOKING CAMP)**

180 \$ (6 to 12 years)

- July 10<sup>th</sup> to July 14<sup>th</sup> 2017**
- We will be utilizing the free childcare service between 7:00 and 9:00 am
- We will be utilizing the free childcare service between 4:00 and 5:30 pm

**THE MEDIEVAL VISUAL ARTS CAMP**

190 \$ (6 to 12 years)

- July 17<sup>th</sup> to July 21<sup>st</sup> 2017**
- We will be utilizing the free childcare service between 7:00 and 9:00 am
- We will be utilizing the free childcare service between 4:00 and 5:30 pm

**FITNESS, WELLNESS AND LEADERSHIP CAMP**

180 \$ (6 to 12 years)

- July 24<sup>th</sup> to July 28<sup>th</sup> 2017**
- We will be utilizing the free childcare service between 7:00 and 9:00 am
- We will be utilizing the free childcare service between 4:00 and 5:30 pm

**ECO-SCIENCE CAMP**

180 \$ (6 to 12 years)

- July 31<sup>st</sup> to August 4<sup>th</sup> 2017** 180 \$
- We will be utilizing the free childcare service between 7:00 and 9:00 am
- We will be utilizing the free childcare service between 4:00 and 5:30 pm

**PERCUSSION EXPLORATION CAMP**

155 \$ (6 to 12 years)

- August 8<sup>th</sup> to August 11<sup>th</sup> 2017** 4 days (Stat holiday Aug 7<sup>th</sup> 2017)
- We will be utilizing the free childcare service between 7:00 and 9:00 am
- We will be utilizing the free childcare service between 4:00 and 5:30 pm

**CAMP « JEUNES BÂTISSEURS » (YOUNG BUILDERS' ARCHITECTURE CAMP)**

360 \$ (6 to 12 years)

- August 14<sup>th</sup> to August 25<sup>th</sup> 2017** 2 weeks (Sat & Sun Off)
- We will be utilizing the free childcare service between 7:00 and 9:00 am
- We will be utilizing the free childcare service between 4:00 and 5:30 pm





## Inscription aux camps francophones - Enfants de 4 et 5 ans

S'il vous plaît, cochez le ou les camps d'été auxquels votre enfant participera.

**Veillez noter qu'un repas santé sera servi par la Coop Boréal et que deux collations sont incluses pour tous les camps.**

### Lieu : école publique Hélène-Gravel (Sudbury)

#### **MINI CAMP (4 - 5 ans)**

155\$ \*journée fériée le 3 juillet 2017

##### **Semaine du 4 au 7 juillet 2017**

Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 7h00 - 9h00

Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 16h00 - 17h30

#### **MINI CAMP (4 - 5 ans)**

180\$

##### **Semaine du 10 au 14 juillet 2017**

Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 7h00 - 9h00

Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 16h00 - 17h30

#### **MINI CAMP (4 - 5 ans)**

180 \$

##### **Semaine du 17 au 21 juillet 2017**

Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 7h00 - 9h00

Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 16h00 - 17h30

#### **MINI CAMP (4 - 5 ans)**

180 \$

##### **Semaine du 24 au 28 juillet 2017**

Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 7h00 - 9h00

Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 16h00 - 17h30

#### **MINI CAMP (4 - 5 ans)**

180 \$

##### **Semaine du 31 juillet au 4 août 2017**

Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 7h00 - 9h00

Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 16h00 - 17h30

#### **MINI CAMP (4 - 5 ans)**

155 \$ \*journée fériée le 7 août 2017

##### **Semaine du 8 au 11 août 2017**

Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 7h00 - 9h00

Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 16h00 - 17h30

#### **MINI CAMP (4 - 5 ans)**

180 \$

##### **Semaine du 14 au 18 août 2017**

Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 7h00 - 9h00

Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 16h00 - 17h30

#### **MINI CAMP (4 - 5 ans)**

180 \$

##### **Semaine du 21 au 25 août 2017**

Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 7h00 - 9h00

Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 16h00 - 17h30



## Lieu : école publique de la Découverte (Val Caron)

S'il vous plaît, cochez le ou les camps d'été auxquels votre enfant participera.  
Veuillez noter qu'un repas santé sera servi par la Coop Boréal et que deux collations sont incluses pour tous les camps.

### **MINI CAMP (4 - 5 ans)**

155\$ \*journée fériée le 3 juillet 2017

- Semaine du 4 au 7 juillet 2017**  
 Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 7h00 - 9h00  
 Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 16h00 - 17h30

### **MINI CAMP (4 - 5 ans)**

180\$

- Semaine du 10 au 14 juillet 2017**  
 Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 7h00 - 9h00  
 Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 16h00 - 17h30

### **MINI CAMP (4 - 5 ans)**

180 \$

- Semaine du 17 au 21 juillet 2017**  
 Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 7h00 - 9h00  
 Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 16h00 - 17h30

### **MINI CAMP (4 - 5 ans)**

180 \$

- Semaine du 24 au 28 juillet 2017**  
 Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 7h00 - 9h00  
 Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 16h00 - 17h30

### **MINI CAMP (4 - 5 ans)**

180 \$

- Semaine du 31 juillet au 4 août 2017**  
 Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 7h00 - 9h00  
 Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 16h00 - 17h30

### **MINI CAMP (4 - 5 ans)**

155 \$ \*journée fériée le 7 août 2017

- Semaine du 8 au 11 août 2017**  
 Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 7h00 - 9h00  
 Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 16h00 - 17h30

### **MINI CAMP (4 - 5 ans)**

180 \$

- Semaine du 14 au 18 août 2017**  
 Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 7h00 - 9h00  
 Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 16h00 - 17h30

### **MINI CAMP (4 - 5 ans)**

180 \$

- Semaine du 21 au 25 août 2017**  
 Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 7h00 - 9h00  
 Nous aurons recours au service de garde gratuit entre 16h00 - 17h30





## Registration - French Immersion Camps – children ages 4 and 5

Please check one or more options below to confirm your child's registration.

**Please note that a healthy lunch (provided by Coop Boréal) and two snacks are included in all of our camps.**

### Site: Carl A. Nesbitt Public School (New Sudbury)

#### MINI CAMP (4- 5 years)

155 \$ \*Stat holiday July 3<sup>rd</sup> 2017

**July 4<sup>th</sup> to July 7<sup>th</sup> 2017 4 days**

We will be utilizing the free childcare service between 7:00 and 9:00 am

We will be utilizing the free childcare service between 4:00 and 5:30 pm

#### MINI CAMP (4- 5 years)

180 \$

**July 10<sup>th</sup> to July 14<sup>th</sup> 2017**

We will be utilizing the free childcare service between 7:00 and 9:00 am

We will be utilizing the free childcare service between 4:00 and 5:30 pm

#### MINI CAMP

180 \$ (4- 5 years)

**July 17<sup>th</sup> to July 21<sup>st</sup> 2017**

We will be utilizing the free childcare service between 7:00 and 9:00 am

We will be utilizing the free childcare service between 4:00 and 5:30 pm

#### MINI CAMP (4- 5 years)

180 \$

**July 24<sup>th</sup> to July 28<sup>th</sup> 2017**

We will be utilizing the free childcare service between 7:00 and 9:00 am

We will be utilizing the free childcare service between 4:00 and 5:30 pm

#### MINI CAMP (4- 5 years)

180 \$

**July 31<sup>st</sup> to August 4<sup>th</sup> 2017 155 \$**

We will be utilizing the free childcare service between 7:00 and 9:00 am

We will be utilizing the free childcare service between 4:00 and 5:30 pm

#### MINI CAMP (4- 5 years)

155 \$ \*Stat holiday Aug 7<sup>th</sup> 2017

**August 8<sup>th</sup> to August 11<sup>th</sup> 2017 4 days**

We will be utilizing the free childcare service between 7:00 and 9:00 am

We will be utilizing the free childcare service between 4:00 and 5:30 pm

#### MINI CAMP (4- 5 years)

180 \$

**August 14<sup>th</sup> to August 18<sup>th</sup> 2017**

We will be utilizing the free childcare service between 7:00 and 9:00 am

We will be utilizing the free childcare service between 4:00 and 5:30 pm

#### MINI CAMP (4- 5 years)

180 \$

**August 21<sup>st</sup> to August 25<sup>th</sup> 2017**

We will be utilizing the free childcare service between 7:00 and 9:00 am

We will be utilizing the free childcare service between 4:00 and 5:30 pm





## Heures d'ouverture / Camp hours

Les camps se déroulent de 9 h à 16 h. Un service de garde gratuit est disponible de 7 h à 9 h et de 16 h à 17 h 30.

*Camps hours are from 9 am to 4 pm. Before and after care will be available (free of charge) between 7:00am - 9:00am and 4:00pm - 5:30pm daily.*

## Païement / Payment

**\*\*\* Notez bien : Le paiement doit être fait au moment de l'inscription. Les tarifs visent une semaine complète. Il n'y a pas de tarifs réduits pour les participants à temps partiel.**

Chèque – **SVP, libellez le chèque à l'ordre du Carrefour francophone.**

Visa       Mastercard       AMEX

Nom du titulaire de la carte : \_\_\_\_\_ Code de validation : \_\_\_\_\_

Numéro de la carte : \_\_\_\_\_ Expiration : \_\_\_\_ / \_\_\_\_

- Vous pouvez payer en personne au bureau administratif du Carrefour francophone par débit, carte de crédit, chèque ou en ligne avec ; Desjardins/TD/ Scotia /BMO/Royal.
- Vous pouvez payer par carte de crédit au téléphone en composant le 705.675.6493, poste 201.

---

**\*\*\* Please note: Payments must be made at registration. Fees apply to full weeks. There are no reduced fees for part-time attendance.**

Cheque – **Please make cheques payable to Carrefour francophone.**

Visa       Mastercard       AMEX

Name of cardholder: \_\_\_\_\_ validation code: \_\_\_\_\_

Card number: \_\_\_\_\_ Expiry date: \_\_\_\_ / \_\_\_\_

- Payments can be made in person at Carrefour francophone's administration office. You may pay by cheque, credit card, debit or on line with; Desjardins/TD/Scotia bank/BMO/Royal.
- You may also pay by telephone with a credit card. Call 706.675.6493 ext.201.

**Des subventions sont disponibles! Appelez la Ville du Grand Sudbury au 311 pour vous renseigner sur son programme d'aide financière.**

**Subsidies are available! Call Greater Sudbury at 311 for information about the childcare subsidies assistance program.**





### **Paiements en ligne / Online payments**

Vous pouvez aussi faire vos paiements en ligne si vous faites affaire avec les institutions financières suivantes : Caisse populaire Desjardins, Banque Scotia, Banque Royale, Banque de Montréal et Banque TD. D'autres institutions financières offriront bientôt ce service.

*You can also make your payments online if you are currently dealing with any of the following financial institutions: Caisse populaire Desjardins, Scotia Bank, Royal Bank, BMO and TD. Other financial institutions will soon offer this service as well.*

### **Reçus pour fins d'impôts / Official receipt for tax purposes**

Un reçu officiel aux fins de l'impôt vous sera envoyé par la poste au début de la nouvelle année 2018.

*An official receipt for tax purposes will be sent to you by mail at the beginning of the New Year 2018.*

### **Politique d'annulation / Cancellation policy**

L'inscription à un camp d'été peut être annulée en remplissant un formulaire d'annulation. Si l'annulation est faite deux semaines avant le début de la semaine du camp, 20% des frais seront facturés. Si l'annulation est faite une semaine avant le début de la semaine du camp, 35% des frais seront facturables. L'annulation à moins de deux jours de la semaine du camp ne donne droit à aucun remboursement.

*Registration to a summer camp may be cancelled prior to the camp start date by filling out a cancellation form. If a registration is cancelled two weeks prior to the camp start date, 20% of the registration fee will be billed. If a registration is cancelled one week prior to the camp start date, 35% of the registration fee will be billed. Cancellation less than two days before the camp start date is not subject to refund.*

Le Carrefour francophone se réserve le droit de retirer un participant d'un camp s'il le juge nécessaire.

*The Carrefour francophone reserves the right to withdraw a child from its camps if necessary.*

Je confirme que j'ai lu et je comprends le formulaire d'inscription et le petit guide aux parents et que je m'engage à respecter ces politiques et procédures.

*I confirm that I have read and understand the registration form and the parent handbook and will respect all policies and procedures.*

\_\_\_\_\_  
Signature du parent / Parent signature

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Signature du témoin / Witness signature

\_\_\_\_\_  
Date

